



Specific information

Instructions for use =



specific information



general information

(GB) IMPORTANT

This notice contains information and instructions specific to this product only, for complete product information, see also the attached Petzl General Information notice. Both notices must be read and understood before using this product.

(FR) IMPORTANT

Cette notice contient uniquement des informations spécifiques à ce produit. Pour avoir une information complète, voir aussi la notice des Informations générales à tous les produits Petzl. Les deux notices doivent être lues et comprises avant d'utiliser ce produit.

(DE) WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen und Anweisungen, die nur für dieses Produkt gelten. Weitere Informationen zu allen Produkten finden Sie der allgemeinen Petzl-Produktbeschreibung. Vor der Verwendung dieses Produkts müssen beide Dokumente gelesen und inhaltlich verstanden werden.

(IT) IMPORTANTE

Questa nota informativa contiene informazioni specifiche di questo prodotto soltanto. Per avere un'informazione completa, fate riferimento anche alla nota informativa generale di tutti i prodotti Petzl. Entrambe le note informative vanno lette e comprese prima di utilizzare questo prodotto.

(ES) IMPORTANTE

Esta ficha técnica contiene únicamente información específica de este producto. Para una información completa, consulte también la ficha de Información general incluida en todos los productos Petzl. Las dos fichas técnicas deben leerse y entenderse antes de utilizar este producto.

(PT) IMPORTANTE

Esta notícia contém unicamente informações específicas para este produto. Para ter uma informação completa, veja também a notícia das Informações Gerais para todos os produtos Petzl. As duas notícias devem ser lidas e compreendidas antes de utilizar este produto.

(NL) BELANGRIJK

Deze bijsluiter bevat enkel de specifieke informatie voor dit product. Voor een volledige informatie, zie ook de bijsluiter met de Algemene Inlichtingen bijgevoegd bij alle Petzl producten. Beide bijsluiters moeten worden gelezen en begrepen alvorens dit product te gebruiken.

(DK) VIGTIG

Denne brugsanvisning indeholder specifikke informationer og instruktioner kun for dette produkt, for at fuldende produktinformationen, se vedlagte Petzl overordnede brugsanvisning. Begge brugsanvisninger bør læses og forstås for ibrugtagning af dette produkt.

(SE) VIKTIGT

Detta informationsblad innehåller information och instruktioner som är specifika för denna produkt. För komplett produktinformation, se även den bifogade allmänna informationen från Petzl. Bägge informationsbladen måste läsas och all information måste förstås innan produkten används.

(FI) TÄRKEÄÄ

Tämä ohje käsittää tietoa ja käyttöohjeita nimenomaan tästä tuotteesta. Lue myös oheen liitetty, yleinen Petzl informaatio. Molemmat ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöä.

(NO) VIKTIG

Denne bruksanvisningen inneholder kun informasjon og instruksjoner spesifikt for dette produktet. For komplett produktinformasjon, vennligst se den generelle bruksanvisningen fra Petzl. Begge bruksanvisningene må leses og forstås for produktet tas i bruk.

(RU) ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти материалы содержат специальную информацию, которая имеет отношение только к данной продукции. Для получения полной информации обратитесь к заметкам содержащим Общую Информацию Petzl (прилагается). Пожалуйста, прочитайте и осознайте обе части инструкции перед тем, как начнёте использовать эту продукцию.

(CZ) DŮLEŽITĚ

Tento návod obsahuje informace, které jsou určeny pouze pro tento výrobek. Pro úplnější informace použijte přiložené Všeobecné informace firmy Petzl. Před použitím tohoto výrobku jste povinni se seznámit s obsahem obou dokumentů.

(PL) UWAGA

Niniejsza instrukcja zawiera wyłącznie informacje właściwe dla tego produktu. W celu uzyskania kompletnych informacji należy zapoznać się instrukcją Informacje ogólne dla wszystkich produktów Petzl. Należy przeczytać i zrozumieć obydwie instrukcje zanim zaczniesz używać ten produkt.

(SI) POMEMBNO

Ta navodila vsebujejo informacije, ki se nanašajo samo na ta izdelek. Za popolnejše informacije o izdelku preberite tudi Splošne informacije Petzl, ki so priložene. Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti obe navodili.

(HU) FIGYELEM

Ez a használati utasítás kizárólag a termékre vonatkozó speciális információkat tartalmazza, és csak az összes Petzl termékre vonatkozó Általános információkkal együtt nyújt elégséges tájékoztatást. A termék használatbavétele előtt elengedhetetlen a két ismertető alapos áttanulmányozása és megértése.

(BG) ВАЖНО

Тази листовка съдържа само специфичната информация и указания за употреба на този продукт. За да получите пълна информация, вижте също листовката "Обща информация" отнасяща се до всички продукти на Петцл. Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва да прочетете и разберете и двете листовки.

(JP) 重要な注意事項

ここでは、この製品特有の注意、説明事項のみを掲載しています。この製品に関するその他の情報は、製品に添付されている一般注意事項を参照ください。ここにある説明と製品に添付されている一般注意事項を必ずよく読み、理解したうえで製品をご使用ください。

(KR) 중요

이 지시사항은 이 상품에 관한 정보와 사용 지시만을 포함하고 있으며, 완전한 제품 정보는 부가 설명된 일반 정보를 참고하십시오. 제품을 사용하기 전에 반드시 두 사항을 숙지하시기 바랍니다.

(CN) 重要聲明

這段聲明的內容和指示祇是對這特定的產品而言，其它產品資料請參閱附上一般Petzl產品指示。在使用產品前，兩方面的指示均需閱讀及充分明白方可使用。

(TH) มีความหมาย

ขอความเตือนอันมีบรรจุงเรื่องคำแนะนำ และข้อมูลพิเศษของผลิตภัณฑ์นี้ สำหรับขอมูลผลิตภัณฑ์สมบูรณ์, ใหญ่ที่คำแนะนำทั่วไปของ Petzl ที่แนบมา คำแนะนำทั้งสองอันนี้ต้องอ่าน และทำความเข้าใจ ผลิตภัณฑ์นี้.



WARNING

Activities involving the use of this product are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this product, you must :

- Read and understand all Instructions for use.
- Become acquainted with the product's capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Additionally, you should get qualified instruction in its proper use.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



Made in France
3 year guarantee



www.petzl.com

ASAP'SORBER 20 L71 20

(EN) Energy absorber with integral lanyard for ASAP mobile fall arrester

(FR) Absorbeur d'énergie avec longe intégrée pour antichute mobile ASAP

(DE) Falldämpfer und Verbindungsmittel für ASAP (mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung)

(IT) Assorbitore di energia con cordino integrato per anticaduta di tipo guidato ASAP

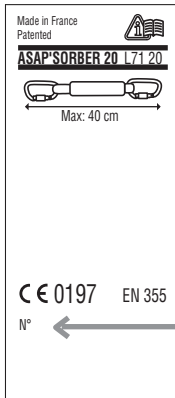
(ES) Absorbedor de energía con elemento de amarre integrado para anticaídas deslizante ASAP

EN 355



60 g

PRICE



Batch n°
N de série
Seriennummer
N di serie
N de serie

00 000 A 0000

Production year
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Dia de fabricación

Control
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

Individual number
Numéro individuel
Einzelnummer
Numero individuale
Numero individual

CE 0197

Body controlling the manufacturing of this PPE

Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD EUROPE BP 193, 13322 Marseille Cedex 16 (n°0082)

ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

Copyright Petzl
Printed in France

Nomenclature

1. Preparation

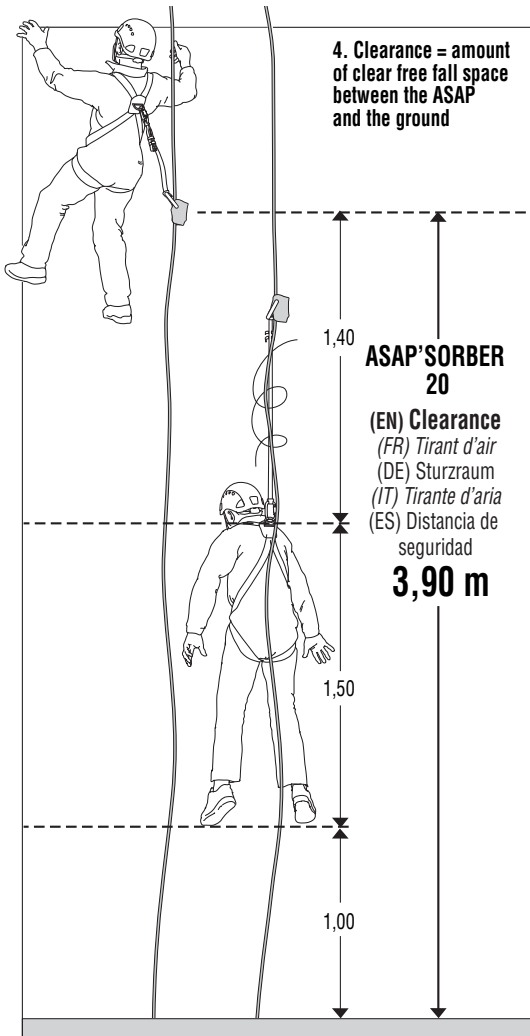
2. Limitations on use

3. Obligations

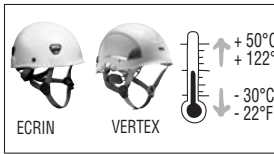
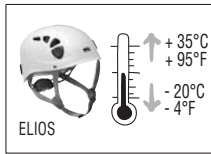
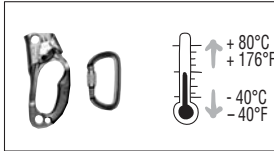
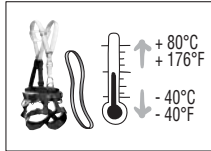
Static load limit
Charge statique
Statische Belastung
Carico statico
Carga estática

Maximum shock load recorded (with fall factor 2 - 100 kg)
Force choc maxi enregistrée (facteur 2 - 100 kg)
Gemessener maximaler Fangstoß (Sturzfaktor 2 - 100 kg)
Forza di arresto massima registrata (fattore di caduta 2 - 100 kg)
Fuerza de choque máxima medida (factor de caída 2 - 100 kg)

Static breaking load
Résistance statique
Statische Festigkeit
Resistenza statica
Resistencia estática



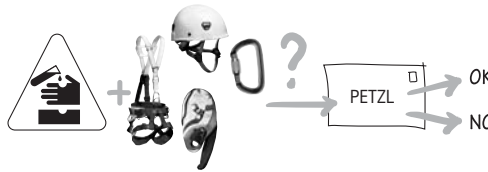
(EN) Temperature
 (FR) Température
 (DE) Temperatur
 (IT) Temperatura
 (ES) Temperatura



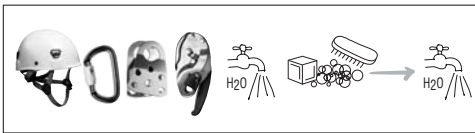
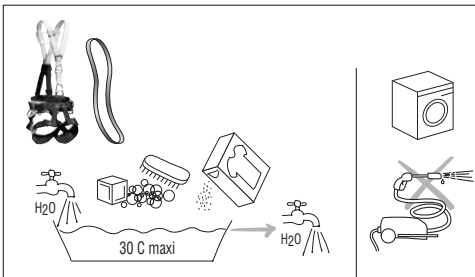
(EN) Storage
 (FR) Stockage
 (DE) Lagerung
 (IT) Conservazione
 (ES) Almacenamiento



(EN) Dangerous products
 (FR) Produits dangereux
 (DE) Gefährliche Produkte
 (IT) Prodotti pericolosi
 (ES) Productos peligrosos



(EN) Cleaning / Disinfection
 (FR) Nettoyage / Désinfection
 (DE) Reinigung / Desinfektion
 (IT) Pulizia / Disinfezione
 (ES) Limpieza / Desinfección



(EN) Model : ASAP'SORBER
 (FR) Modèle :
 (DE) Modell : L71 20
 (IT) Modello :
 (ES) Modelo :

(EN) Purchase date :
 (FR) Date de l'achat :
 (DE) Kaufdatum :
 (IT) Data di acquisto :
 (ES) Fecha de compra :

(EN) Batch n :
 (FR) N de série :
 (DE) Seriennummer :
 (IT) N di serie :
 (ES) N de serie :

(EN) Date of first use :
 (FR) Date de la première utilisation :
 (DE) Datum der ersten Verwendung :
 (IT) Data del primo utilizzo :
 (ES) Fecha de la primera utilización :

(EN) Year of manufacture :
 (FR) Année de fabrication :
 (DE) Herstellungsjahr :
 (IT) Anno di fabbricazione :
 (ES) Año de fabricación :

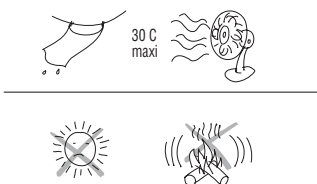
(EN) User :
 (FR) Utilisateur :
 (DE) Benutzer :
 (IT) Utilizzatore :
 (ES) Usuario :

(EN) Comments :
 (FR) Commentaires :
 (DE) Bemerkungen :
 (IT) Note :
 (ES) Comentarios :

(EN) Inspection every 3 months.
 (FR) Inspection tous les 3 mois.
 (DE) Kontrolle alle 3 Monate.
 (IT) Controllo ogni 3 mesi.
 (ES) Inspección cada 3 meses.

(EN) DATE	OK	(EN) INSPECTOR
(FR) DATE		(FR) INSPECTEUR HABILITE
(DE) DATUM		(DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER
(IT) DATA		(IT) CONTROLLORE
(ES) FECHA		(ES) INSPECTOR

(EN) Drying
 (FR) Séchage
 (DE) Trocknen
 (IT) Asciugamento
 (ES) Secado



(EN) Maintenance
 (FR) Entretien
 (DE) Wartung
 (IT) Manutenzione
 (ES) Mantenimiento



Nomenclature of parts

(1) strap, (2) STRING XL M90000 XL
Principal materials: nylon and polyester.

Inspection, points to verify

Before each use, do a visual inspection of the condition of the straps (especially the ends) and the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc.
Be particularly careful to check for cut or worn threads. The ASAP'SORBER must not be used after a fall that results in any damage or tearing of the product whatsoever. Inspect the ASAP'SORBER immediately after any fall and replace if damaged.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com or on the PETZL PPE CD-ROM. Contact PETZL if there is any doubt about the condition of the device.

Instructions for use**Preparation (Diagram 1)**

Put the STRING on the ASAP'SORBER. Clip locking connectors (auto-locking connectors recommended) through the ASAP'SORBER and the STRING. The STRING allows the user to keep the carabiners oriented along the major axis (the strongest) and protects the ends of the lanyard from wear. Do not use the ASAP'SORBER without the STRING.

Limitations on use (Diagram 2)

Personal protective equipment for a single person. The ASAP'SORBER is an energy absorber with integral lanyard and is a component of a complete fall arrest system. It is designed to link the harness to the ASAP mobile fall arrester, allowing more space between the user and the safety rope.

Obligations (Diagram 3)

- **The total length of the ensemble (energy absorber and connectors) must be no longer than 60 cm for the ASAP'SORBER 40 and 40 cm for the ASAP'SORBER 20.**

WARNING: never extend the length of your ASAP'SORBER.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard.
- Do not allow the ASAP'SORBER to become twisted around the safety rope.

Clearance = amount of clear free fall space between the ASAP and the ground (Diagram 4)

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall.

- Clearance defined by the requirements of the EN353-2 standard = L (length of link between ASAP and harness) plus 1 m stopping distance (locking of the ASAP and tearing of the absorber) plus 2.50 m to account for the height of the user and the elasticity of the system.

Nomenclature des pièces

(1) sangle,
(2) STRING XL réf.: M90000 XL
Matériaux principaux: polyamide et polyester.

Contrôle, points à vérifier

Vérifiez visuellement avant toute utilisation les sangles (en particulier aux extrémités) et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, la chaleur, les produits chimiques etc.

Attention aux fils coupés.

Les ASAP'SORBER ne doivent pas être réutilisés après une chute qui déclenche une détérioration ou un déchirement même partiel. Dans ce cas, ces produits doivent être impérativement remplacés.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur www.petzl.com ou le CD-ROM EPI PETZL. En cas de doute, contactez PETZL.

Prescriptions d'utilisation**Préparation (Schéma 1)**

Insérez les STRING sur l'ASAP'SORBER. Mousquetonnez l'ASAP'SORBER et le STRING avec des connecteurs à verrouillage automatique de préférence. Le STRING permet de rigidifier la position du connecteur dans le grand axe (le plus résistant) et de protéger des frottements l'extrémité de la longe. N'utilisez pas un ASAP'SORBER sans le STRING.

Champ d'application (Schéma 2)

Equipement de protection individuelle (une seule personne). L'ASAP'SORBER est un absorbeur d'énergie à longe intégrée. Composant d'un système d'arrêt des chutes, l'ASAP'SORBER est conçu pour relier le harnais et l'antichute mobile ASAP tout en écartant la corde de sécurité de l'utilisateur.

Obligations (Schéma 3)

- **La longueur totale de l'ensemble « absorbeur d'énergie plus connecteurs » ne doit pas dépasser 60 cm pour l'ASAP'SORBER 40 et 40 cm pour l'ASAP'SORBER 20.**

ATTENTION, ne rallongez jamais votre ASAP'SORBER.

- L'ancrage du système doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme EN 795.
- Evitez tout entortillement de l'absorbeur d'énergie autour de la corde de sécurité.

Tirant d'air = hauteur libre entre ASAP et sol (Schéma 4)

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.
- Tirant d'air suivant l'exigence de la norme EN353-2 = L (longueur de la liaison ASAP/harnais) plus 1 m de distance d'arrêt (blocage de l'ASAP et déchirement de l'absorbeur) plus 2,50 m pour tenir compte de la taille de l'utilisateur et de l'élasticité du système.

Benennung der Teile

(1) Bandmaterial,
(2) STRING XL M90000 XL-Schutzüberzug
Materialien: Nylon und Polyester.

Zu kontrollierende Punkte

Führen Sie vor jeder Verwendung eine visuelle Kontrolle des Bandmaterials (vor allem der Enden) und der Sicherheitsnähte durch. Stellen Sie fest, ob das Gurtband Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie besonders auf durchtrennte oder abgenutzte Nähte.
Der ASAP'SORBER darf nach einem Sturz, bei dem das Produkt aufgerissen oder anderweitig beschädigt wurde, nicht mehr verwendet werden. Überprüfen Sie den ASAP'SORBER nach jedem Sturz sofort und ersetzen Sie ihn, falls er beschädigt wurde.
Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der jeweiligen PSA-Komponenten finden Sie im Internet unter www.petzl.com oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

Gebrauchsanleitung**Vorbereitung (Abb. 1)**

Befestigen Sie den STRING am ASAP'SORBER. Hängen Sie nun Verriegelungskarabiner (Karabiner mit automatischer Verriegelung empfohlen) in den ASAP'SORBER und den STRING ein. Der STRING hält den Karabiner in Längsrichtung (für die höchste Festigkeit) positioniert und schützt die Enden des Verbindungsmittels vor Abrieb. Verwenden Sie den ASAP'SORBER nicht ohne STRING.

Verwendungseinschränkungen (Abb. 2)

Persönliche Schutzausrüstung für eine einzelne Person. Der ASAP'SORBER ist ein Falldämpfer, der als Verbindungsmittel und Bestandteil eines vollständigen Auffangsystems zu verwenden ist. Er ist darauf ausgelegt, das ASAP (mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung) mit dem Auffanggurt zu verbinden, sodass der Anwender einen größeren Abstand zum Seil hat.

Vorraussetzungen (Abb. 3)

- **Die Gesamtlänge der Komponenten (Falldämpfer und Verbindungselemente) darf 60 cm beim ASAP'SORBER 40 und 40 cm beim ASAP'SORBER 20 betragen.**

WARNUNG: Verlängern Sie den ASAP'SORBER unter keinen Umständen.

- Der Ankerpunkt des Systems sollte sich möglichst oberhalb des benutzers befinden, der den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen muss.
- Achten Sie darauf, dass sich Führungsseil und ASAP'SORBER nicht ineinander verdrehen.

Sturzraum = Freier Sturzraum (keine Hindernisse) zwischen ASAP und Boden (Abb. 4).

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis fällt.

- Der Sturzraum wird gemäß EN 353-2 wie folgt definiert = L (Länge der Verbindung zwischen ASAP und Auffanggurt) plus 1 m Abbremsstrecke (Blockieren des ASAP und Aufreißen des Falldämpfers) plus 2,50 m, um die Höhe des Anwenders und die Dehnung des Systems zu berücksichtigen.

Nomenclatura delle parti

(1) fettuccia,
 (2) STRING XL M90000 XL
 Materiali principali: poliammide e poliester.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo, controllare visivamente le fettucce (in particolare alle estremità) e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici etc. Attenzione ai fili tagliati.

Gli ASAP[®]SORBER non devono essere riutilizzati dopo una caduta che provochi un deterioramento o una scucitura anche parziale. Nel qual caso devono essere assolutamente sostituiti.

Per i dettagli sul controllo da effettuare per ogni DPI, consultate il sito www.petzl.com o il CD-ROM DPI PETZL.

In caso di dubbio, contattate PETZL.

Istruzioni d'uso**Preparazione (Schema 1)**

Inserite le STRING nell'ASAP[®]SORBER. Moschettonate l'ASAP[®]SORBER e la STRING con moschettoni preferibilmente con ghiera di bloccaggio automatico. La STRING consente di mantenere ferma la posizione del moschettono nell'asse maggiore (il più resistente) e di proteggere dagli sfregamenti l'estremità della fettuccia. Non utilizzate un ASAP[®]SORBER senza la STRING.

Campo di applicazione (Schema 2)

Dispositivo di protezione individuale (una sola persona). L'ASAP[®]SORBER è un assorbitore di energia con cordino integrato. Componente di un sistema anticaduta, l'ASAP[®]SORBER è concepito per collegare l'imbracatura e l'anticaduta di tipo guidato ASAP, tenendo scostata la corda di sicurezza dall'utilizzatore.

Obblighi (Schema 3)

- La lunghezza totale dell'insieme «assorbitore di energia più connettori» non deve superare 60 cm per l'ASAP[®]SORBER 40 e 40 cm per l'ASAP[®]SORBER 20.

ATTENZIONE, non prolungate mai il vostro ASAP[®]SORBER.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795.
 - Evitate ogni attorcigliamento dell'assorbitore di energia attorno alla corda di sicurezza.

Tirante d'aria = altezza libera tra ASAP e suolo (Schema 4)

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente perché l'utilizzatore non urti alcun ostacolo in caso di caduta.

Tirante d'aria secondo il requisito della norma EN353-2 = L (lunghezza del collegamento ASAP/imbracatura) più 1 m di distanza di arresto (bloccaggio dell'ASAP e lacerazione dell'assorbitore) più 2,50 m per tenere conto della statura dell'utilizzatore e dell'elasticità del sistema.

Nomenclatura de las piezas

(1) cinta, (2) STRING XL M90000 XL
 Materiales principales: poliamida y poliéster.

Control, puntos a verificar

Compruebe visualmente antes de cualquier utilización las cintas (en especial los extremos) y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc.

Atención a los hilos cortados.

Los ASAP[®]SORBER no deben volver a utilizarse nunca después de una caída que comporte un deterioro o desgarro, ni que sea parcial. En este caso, estos productos deben ser reemplazados obligatoriamente. Consulte los detalles de cómo realizar el control de cada EPI en www.petzl.com o el CD-ROM EPI PETZL. En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Normas de utilización**Preparación (Esquema 1)**

Inserte los STRING en el ASAP[®]SORBER. Mosquetonee el ASAP[®]SORBER y el STRING preferentemente con mosquetones de bloqueo automático. El STRING permite fijar la posición del mosquetón en el sentido del eje mayor (el más resistente) y proteger de los rozamientos el extremo del elemento de amarre. No utilice un ASAP[®]SORBER sin el STRING.

Campo de aplicación (Esquema 2)

Equipo de protección individual (una sola persona). El ASAP[®]SORBER es un absorbedor de energía con elemento de amarre integrado. Componente de un sistema anticaidas, el ASAP[®]SORBER está diseñado para unir el arnés y el anticaidas deslizante ASAP separando la cuerda de seguridad del usuario.

Obligaciones (Esquema 3)

- La longitud total del conjunto «absorbedor de energía más conectores» no debe sobrepasar 60 cm para el ASAP[®]SORBER 40 y 40 cm para el ASAP[®]SORBER 20.

ATENCIÓN: no alargue su ASAP[®]SORBER.

- El anclaje del sistema debe estar colocado preferentemente por encima de la posición del usuario y debe responder a las exigencias de la norma EN795.
 - Evite cualquier enredo del absorbedor de energía alrededor de la cuerda de seguridad.

Distancia de seguridad = altura libre entre el ASAP y el suelo (Esquema 4)

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no se golpee contra ningún obstáculo en caso de caída.

- Distancia de seguridad según la exigencia de la norma EN353-2 = L (longitud de unión ASAP/arnés) más 1 m de distancia de parada (bloqueo del ASAP y desgarro del absorbedor) más 2,50 m para tener en cuenta la altura del usuario y de la elasticidad del sistema.

Absorvedor de energia com longe integrada**Nomenclatura das peças**

(1) fita, (2) STRING.
 Matérias principais: poliamida e poliéster.

Controle, pontos a verificar

Verifique visualmente antes de qualquer utilização as fitas (em particular as extremidades) e as costuras de segurança. Vigiar os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc. Atenção aos fios cortados.

Os ASAP[®]SORBER não devem ser reutilizados após uma queda que despolete uma deterioração ou um descosturamento mesmo que parcial. Nesse caso, estes produtos devem ser imperativamente substituídos.

Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI em www.petzl.com ou no CD-ROM EPI PETZL. Em caso de dúvida, contacte a PETZL.

Modo de utilização**Campo de aplicação**

Equipamento de protecção individual (uma só pessoa). O ASAP[®]SORBER é um absorvedor de energia com longe integrada. Componente dum sistema de travamento de quedas, o ASAP[®]SORBER está concebido para ligar o harnês ao antiquesadas móvel ASAP afastando a corda de segurança do utilizador.

Preparação (Esquema 1)

Insira as STRING no ASAP[®]SORBER. Mosquetone o ASAP[®]SORBER e as STRING com mosquetões de fecho com segurança automática de preferência. A STRING permite rigidificar a posição do mosquetão no eixo maior (o mais resistente) e proteger dos atritos a extremidade da longe. Não utilize um ASAP[®]SORBER sem a STRING.

Obrigações (Esquema 2)

- O comprimento total do conjunto «absorbedor de energia mais conectores» não deve ultrapassar 60 cm para o ASAP[®]SORBER 40 e 40 cm para o ASAP[®]SORBER 20.

ATENÇÃO, não faça extensões no seu ASAP[®]SORBER.

- A ancoragem do sistema não deve nunca ser ultrapassado pelo utilizador e deve responder às exigências da norma EN 795.
 - Evite qualquer enrolamento do absorbedor de energia em torno da corda de segurança.

Zona desimpedida de queda = altura livre entre o ASAP e o solo (esquema 6)

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda.
 - Zona desimpedida de queda conforme a exigência da norma EN 353-2 = L (comprimento da ligação ASAP/harnês) mais 1 m de distância de travamento (bloqueio do ASAP e despoletamento do absorbedor) mais 2,50 m para ter em conta a altura do utilizador e a elasticidade do sistema.

Energie-absorber met geïntegreerde leeflijn**Terminologie van de onderdelen**

(1) Band, (2) STRING.

Voornaamste materialen: polyamide en polyester.

Check: te controleren punten

Controleer visueel vóór elk gebruik de banden (in het bijzonder de uiteinden) en de veiligheidsstiksels. de ASAP'SORBER's mogen niet opnieuw gebruikt worden na een val, omdat een val een beschadiging of een inscheuring veroorzaakt. In dit geval, moet het product onvermijdelijk vervangen worden.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM in de specifieke CDROM van PETZL of op www.petzl.com.

Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

Gebruiksaanwijzingen**Toepassingsveld**

Persoonlijk Beschermingsmiddel (voor één persoon).

De ASAP'SORBER is een energie-absorber met geïntegreerde leeflijn.

Als onderdeel van een valstop-systeem, werd de ASAP'SORBER ontworpen om de gordel te verbinden met de mobiele antival-beveiliging ASAP terwijl hij het veiligheidsstouw van de gebruiker verwijderd houdt.

Vorbereiding (Schema 1)

Plaats de STRING's over de ASAP'SORBER.

Musketoneer de ASAP'SORBER en de STRING's met bij voorkeur vergrendelbare karabiners. De STRING zorgt voor het verstevigen van de positie van de karabiner in de grote as (de sterkste) en voor het beschermen van het uiteinde van de leeflijn tegen het schuren. Gebruik een ASAP'SORBER nooit zonder STRING.

Verplichtingen (Schema 2)

- De totale lengte van het geheel «energie-absorber + connector» mag niet meer zijn dan 60 cm voor de ASAP'SORBER 40 en 40 cm voor de ASAP'SORBER 20.

OPGELET, verleng nooit uw ASAP'SORBER!

- De verankering van het systeem moet steeds boven de gebruiker blijven en voldoen aan de eisen van de norm EN 795.

- Vermijd dat de energie-absorber zich rond het veiligheidsstouw draait.

Tirant d'air = resterende hoogte tussen de ASAP en de grond (Schema 3)

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val.

Resterende hoogte bij een val, volgens de norm EN 353-2 = L (lengte van de verbinding ASAP/gordel) + 1 m rem-afstand (blokkeren van de ASAP en uitscheuren van de absorber) + 2,50 m om rekening te houden met de grootte van de gebruiker en de elasticiteit van het systeem.

Energiabsorberare med integrerad repslinga för ASAP mobilt fallskydd**Delar**

(1) band, (2) STRING XL M90000 XL.

Huvudsakliga material: nylon och polyester.

Punkter att kontrollera

Se över banden före varje användning, särskilt ändarna och säkerhetsömmarna. Leta efter hack, slitage som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc.

Leta särskilt efter kapade eller slitna trådar.

ASAP'SORBER får inte användas efter fall som har lett till minsta lilla skada eller slitage på produkten. Se över ASAP'SORBER genast efter ett fall och byt ut den om den är skadad.

Se hur kontrollproceduren skall utföras för olika fallskyddsprodukter på www.petzl.com eller på PETZLs cd-rom

Kontakta PETZL om du är osäker på din produkt.

Användarinstruktioner**Förberedelse (Diagram 1)**

Sätt STRING på din ASAP'SORBER. Sätt på låsande karabiner (självlåsande karabiner rekommenderas) genom ASAP'SORBER och STRING. STRING gör att karabinerna stannar kvar i korrekt riktning längs huvudaxeln (den starkaste) och skyddar repändarna från slitage. Använd inte ASAP'SORBER utan STRING.

Begränsningar för användning (Diagram 2)

Personlig skyddsutrustning för en person. ASAP'SORBER är en energiabsorberare med integrerad repslinga och är en del av ett komplett fallskyddssystem. Det är utformat för att koppla samman selen med ASAP mobilt fallskydd, och ger användaren mer utrymme till säkerhetsrepet.

Krav (Diagram 3)

- Den totala längden på energiabsorberare och karabiner får inte överstiga 60 cm för ASAP'SORBER 40 och 40 cm för ASAP'SORBER 20.

VARNING: gå aldrig över längdbestämmelserna för ASAP'SORBER.

- Förankringspunkten för systemet bör vara ovanför användaren och bör uppfylla kraven i standarden EN 795.

- Se till att din ASAP'SORBER inte snos runt säkerhetsrepet.

Frihöjd = fri fallhöjd mellan ASAP och ett hinder/marken (Diagram 4)

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall.

-Frihöjden definieras enligt kraven i standarden EN 353-2 = L (längd på länken mellan ASAP och sele) plus 1 m stoppsträcka (låsnings av ASAP och sträckning av energiabsorberaren) plus 2,50 m för användarens längd och systemets elasticitet.

Nykyäksen vaimennin kytköselimellä liikkuvalla ASAP putoamisen pysäyttäjälle**Osauuttelet**

(1) hihna, (2) STRING XL M90000 XL.

Päämateriaalit: nylon ja polyesteri.

Tarkastuspisteet

Ennen jokaista käyttöä tee silmämääräinen kunto tarkastus hihnoille (erityisesti päätteille) ja turva ompeleille. Katsasta viillot, käytöstä aiheutuneet kulumat ja vauriot, sulamiset ja kemikaali tuotteiden kosketukset, etc.

Ole erityisen huolellinen tarkistaessasi kuitujen viillot ja kulumat.

ASAP'SORBER:a ei pidä käyttää putoamisen jälkeen joka on aiheuttanut vaurioita tai repeytymistä tuotteeseen. Tarkasta ASAP'SORBER välittömästi putoamisen jälkeen ja hylkää jos se on vaurioitunut. Tarkastusmenettelyssä turvaudu jokaisen suojaimen yksityiskohtien kohdalla www.petzl.com sivuihin tai PETZL PPE CD-ROM:iin.

Jos on pienintäkään epäilystä laitteen kunnosta ota yhteyttä PETZL:iin.

Käyttöohjeet**Valmistelu (Kuva 1)**

Aseta STRING ASAP'SORBER:iin. Kiinnitä lukkiutuva sulkurengas (automaattisesti lukkiutuvaa sulkurengasta suositellaan) ASAP'SORBER:in ja STRING:in läpi. STRING mahdollistaa käyttäjän pitämään sulkurenkaan suunnattuna pituussuunnassa, (kestävän) ja suojaa kytköselimen päitä kulumiselta. Älä käytä ASAP'SORBER:ia ilman STRING:ia.

Käyttörajoitukset (Kuva 2)

Henkilösuojain yhdelle henkilölle. ASAP'SORBER nykyäksen vaimennin kytköselimellä on osatekijä täydellisessä putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä. Se on suunniteltu yhdistämään valjaat liikkuvaan ASAP putoamisen pysäyttäjään sallien lisää tilaa käyttäjän ja turvaköyden välille.

Rajoitukset (Kuva 3)

- Kokonaisuuden (nykyäksenvaimennin ja sulkurenkaat) yhteispituus ei saa olla pidempi kuin 60 cm ASAP'SORBER 40:llä ja 40 cm ASAP'SORBER 20:lla. VAROITUS: älä koskaan pidennä ASAP'SORBER:asi.

- Ankkuripisteen pitäisi mieluiten olla käyttäjän yläpuolella ja täyttää EN 795 standardin vaatimukset.
- Älä päästä ASAP'SORBER:ia kiertymään turvaköyden kanssa.

Turvaväli = vapaa putousmatka ASAP:in ja maan välillä (Kuva 4)

Turvaväli käyttäjän alapuolella pitää olla riittävä, jottei käyttäjä putoamishetkellä iskeydy maahan/rakenteisiin.

- Turvaväli on määritelty EN 353-2 standardin vaatimusten mukaan = L (kytköksen pituus ASAP:in ja valjaan välillä) plus 1 m pysähtymismatka (ASAP:in lukkiutuminen ja nykyäksenvaimentimen repeytyminen) plus 2.50 m laskettuna käyttäjän pituus ja järjestelmän jousto.

Falldemper med integrert forbindelsesline for ASAP løpebrems

Beskrivelse av delene

(1) Bånd, (2) STRING XL M90000 XL.

Materiale: polyamid og polyester.

Sjekkpunkter for kontroll

For hver bruk foretas en visuell sjekk av båndmaterialet (særlig endene) og sikkerhetssommene. Se etter rifter, slitasje og skader som skyldes bruk, varme, kjemikalier osv.

Se særlig etter slitte eller ødelagte tråder. ASAP'SORBER må ikke brukes på nytt etter fall som har resultert i skader eller rifter på produktet. Sjekk alltid produktet etter et fall, og bytt det ut dersom det har fått skader, selv om disse er minimale.

Informasjon om kontrollrutiner for alt personlig verneutstyr (PVU) finner du på www.petzl.com, eller på tilsvarende CD-ROM fra Petzl.

Dersom du er i tvil om produktets tilstand, kontakt PETZL.

Brukerveiledning

Forberedelser (diagram 1)

Fest STRING til ASAP'SORBER. Bruk karabinkroker for å koble STRING sammen med ASAP'SORBER (helst kroker med automatisk låsefunksjon). STRING holder karabinkrokene i lengderetningen (hvor de tåler mest belastning) og beskytter endene av repene mot gnisninger. Bruk ikke ASAP'SORBER uten STRING.

Bruksbegrensninger (diagram 2)

Personlig sikkerhetsutstyr for én person. ASAP'SORBER er en falldemper med integrert rep, og er en del av et komplett fallsikringssystem. Den er laget for å koble selen sammen med det mobile fallsikringssystemet ASAP, noe som tillater større avstand mellom brukeren og sikkerhetslinen.

Betingelser (diagram 3)

- Den totale lengden på sammensetningen (falldemperen og koblingene) må ikke overstige 60 cm for ASAP'SORBER 40, og 40 cm for ASAP'SORBER 20.

ADVARSEL: øk aldri lengden på ASAP'SORBER.

- Systemets ankerpunkt bør helst være plassert over brukeren, og bør tilfredsstillende kravene i standard EN 795.

- Pass på at falldemperen ikke vikler seg rundt sikkerhetstauet.

Frihøyde = uhindret fallhøyde mellom ASAP og bakken. (diagram 4)

Frihøyden ned til bakken må være stor nok til at brukeren ikke treffer hindringer i tilfelle fall.

- Påkrevd frihøyde ifølge Standard EN 353-2 = L (Lengde på koblingen mellom ASAP og selen) pluss 1 meter stopplengde (for låsing av ASAP og eventuell opprivning av falldemperen) pluss 2,5 m for å ta hensyn til brukerens høyde og elastisiteten i systemet.

Совмещенный с самостраховкой амортизатор рывка для перемещаемого устройства защиты от падения ASAP

Составные части

(1) стропа, (2) STRING XL M90000 XL.

Основные материалы: нейлон и полиэстер.

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед началом использования изделия каждый раз необходимо визуально проверить состояние строп (особенно концов) и сохранность прошивки. Посмотрите на наличие разрывов на лентах, износ и повреждения в процессе использования, места нагрева или контакта с химическими веществами и т.п.

Особенно тщательно следует проверить на наличие порезов или износа нитей ASAP'SORBER нельзя использовать после падения с высоты, приведшего к каким-либо повреждениям или разрывам изделия. После каждого падения следует немедленно проверить ASAP'SORBER и при обнаружении нарушений заменить.

Подробную консультацию по процедуре проверки каждого элемента СИЗ можно найти на сайте www.petzl.com/ppr или на CD-ROM PETZL PPE.

Если у Вас возникнут какие-либо сомнения в исправности изделия, обратитесь в фирму PETZL.

Инструкция по эксплуатации

Подготовка (Рисунок 1)

Наденьте STRING на ASAP'SORBER. Прощелкните карабин с муфтой (рекомендуются карабины с автоматической муфтой) через ASAP'SORBER и STRING. STRING позволяет ориентировать и удерживать карабин вдоль большой оси карабина (наиболее прочной) и защитить концы самостраховки от износа. Использовать ASAP'SORBER без STRING нельзя.

Ограничения применения (Рисунок 2)

ASAP'SORBER является средством индивидуальной защиты (СИЗ). ASAP'SORBER представляет собой поглотитель рывка, совмещенный с самостраховкой, и является компонентом полной системы защиты от падения с высоты. Оно разработано для соединения страховочной обвязки (ИСС) с перемещаемым устройством защиты от падения ASAP, обеспечивая большее расстояние между пользователем и страховочной веревкой.

Обязательные требования (Рисунок 3)

- Общая длина комплекта (амортизатор рывка и карабины) не должна превышать 60 см для ASAP'SORBER 40 и 40 см для ASAP'SORBER 20.

ВНИМАНИЕ: никогда не удлиняйте длину вашего ASAP'SORBER.

- Точку прикрепления системы желательно располагать выше пользователя и она должна удовлетворять требованиям стандарта EN 795.

- Не допускайте, чтобы ASAP'SORBER был перекручен со страховочной веревкой.

Свободное пространство = пространство свободного падения между ASAP и землей (Рисунок 4)

- Свободное пространство ниже пользователя должно быть достаточным, чтобы предотвратить удар пользователя о препятствия при падении.

- Свободное пространство, определяемое в соответствии с требованиями стандарта EN 353-2 = L (длина соединения между ASAP и обвязкой) плюс 1 м - дистанция останки (блокировка ASAP и разрыв амортизатора) плюс 2,50 м, учитывающие рост пользователя и эластичность системы.

Přehled částí

(1) Popruh, (2) gumička STRING XL M90000 XL. Základní materiály: nylon a polyester.

Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte popruhy, zejména jejich konce a nosné švy. U popruhů hledejte známky natržení a poškození z důvodu mechanického poškození nebo styku s chemickými látkami.

Buďte zvláště obezřetní při kontrole opotřebených vláken popruhu. nesmí být používán po pádu, který způsobil jakékoliv poškození produktu. Po každém pádu ASAP'SORBER okamžitě zkontrolujte. V případě potřeby ho nahraďte novým.

Pro více informací týkajících se inspekce výrobku OOP navštivte naše webové stránky www.petzl.com nebo PETZL PPE CD-ROM. V případě jakýchkoliv pochybností neváhejte kontaktovat zástupce PETZL firmu VERTICAL SPORT.

Návod k použití

Nákres 1: Příprava

Nejprve nasadte gumičku STRING na ASAP'SORBER a poté do ní zapnete karabinu s pojistkou (doporučujeme používat karabiny s automatickou pojistkou). Gumička STRING chrání popruh před prodlžením a napomáhá držet karabinu v pozici s nejvyšší nosností, tj. podél hlavní osy karabiny. Nepoužívejte ASAP'SORBER bez gumičky STRING.

Nákres 2: Omezení použití

ASAP'SORBER je osobní ochranný prostředek (OOP) pro jednu osobu. Jedná se o tlumič pádové energie s integrovaným popruhem. ASAP'SORBER je jednou ze součástí systému pro zachycení pádu. Je určen pro použití s pohyblivým zachycovačem pádů ASAP, který umožňuje větší odstup uživatele od zajišťovacího lana.

Nákres 3: Závazné požadavky

- Celková délka systému pro zachycení pádu (tj. tlumič pádové energie a karabiny) nesmí být u ASAP'SORBER 40 větší než 60 cm, a větší než 40 cm u ASAP'SORBER 20.
VAROVÁNÍ: Za žádných okolností neprodlužujte délku ASAP'SORBER.

- Kotvicí bod by měl být nad uživatelem a měl by splňovat požadavky EN 795.

- ASAP'SORBER se nesmí zaplést do zajišťovacího lana.

Nákres 4: Minimální bezpečná výška = výška volného prostoru mezi ASAPem a zemí

Minimální bezpečná výška pod uživatelem musí být dostatečně velká, aby bylo zajištěno, že v případě pádu nedojde k nárazu uživatele na žádnou překážku.

- Minimální bezpečná výška je podle EN 353-2 definována jako L = (délka řetězce mezi ASAPem a postrojem) plus 1 m záchytná délka (zablokování ASAPu a fungování tlumiče pádu) plus 2.50 m pro výšku uživatele a pružnost systému.

Absorber energii ze zintegrowaną lonżą, przeznaczony do przyrządu autoasekuracyjnego ASAP

Oznaczenia części

(1) Taśma, (2) STRING XL M9000 XL.
Materiały podstawowe: poliamid i poliester.

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania, uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przecięcie lub rozdarte nici.

Lonże ASAPsorber nie powinny być używane po odpadnięciu, wskutek którego nastąpiło rozdarcie absorbera. W takim przypadku należy je obowiązkowo wymienić.

Skonsultować szczegóły procedury kontrolnej dla każdej sztuki Sprzętu Indywidualnego Zabezpieczenia (SIZ) na stronie www.petzl.com lub na PETZL CD ROM SIZ. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości skontaktować się z PETZL.

Instrukcja użytkownika

Rysunek 1. Przygotowanie

Należy STRINGI na końcu lonży ASAPSORBER. Wpiąć do lonży i STRINGÓW karabinki (najlepiej z automatyczną blokadą zamka). STRING umożliwia ustawienie karabinka wzdłuż osi jego największej wytrzymałości oraz chroni końce lonży przed przetarciem.

Nie używać lonży ASAPSORBER bez STRINGÓW.

Rysunek 2. Zastosowanie

Sprzęt indywidualnego zabezpieczenia (dla jednej osoby). ASAPSORBER jest absorberem energii ze zintegrowaną lonżą. Element systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości, przeznaczony do połączenia przyrządu ASAP z uprzężą, jednocześnie oddalając linę asekuracyjną od użytkownika.

Rysunek 3. Zastrzeżenia

- Całkowita długość absorbera energii i łączników nie może przekroczyć 60 cm dla ASAPSORBER 40 oraz 40 cm dla ASAPSORBER 20.

UWAGA: nigdy nie przedłużać lonży ASAPSORBER - Punkt zaczepienia systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości powinien znajdować się nad użytkownikiem oraz odpowiadać wymaganiom normy EN 795.

- Należy unikać owinięcia się liny asekuracyjnej wokół absorbera energii.

Rysunek 4. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przestrzeń, w której nie ma żadnych obiektów, o które można uderzyć podczas upadku.

- Wolna przestrzeń pod użytkownikiem zgodnie z normą EN 353 2 = (długość połączenia ASAP/uprzęż) plus 1 m (zablokowanie przyrządu ASAP oraz rozdarcie absorbera) plus 2,5 m uwzględniające wzrost użytkownika i elastyczność systemu.

Blažilec sunka s podaljškomo za prenosni lovilec padca ASAP

Poimenovanje delov

(1) trak, (2) STRING XL M9000 XL.
Glavna materiala: poliamid in poliester.

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo vizualno preglejte stanje trakov (predvsem na koncih) in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zarezje, obrabo, ki je nastala pri uporabi in poškodbe nastale s toploto ali kemičnimi sredstvi. Še posebej morate biti pozorni na zarezje.

Po padcu, ki povzroči trganje šivov, morate ASAPSORBER zavreči. Preglejte ASAPSORBER takoj po padcu in ga ob poškodbi nadomestite z novim.

Natančen postopek pregleda za vse izdelke OVO najdete na spletni strani www.petzl.com ali na goščeni PETZL PPE. V kolikor morate v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZL-om.

Navodila za uporabo

Priprava (slika 1)

Natakните STRING na ASAPSORBER. Vstavite vezni člen z matico (priporočena je avtomatska varnostna matica) v ASAPSORBER in STRING. STRING omogoča uporabniku, da je vponka vedno postavljena v delovni položaj po vzdolžni osi (najmočnejši) in ščiti konce podaljška pred obrabo. Ne uporabljajte ASAPSORBER brez STRING-a.

Omejitev pri uporabi (slika 2)

Izdelek je del OVO posameznega uporabnika. ASAPSORBER je blažilec sunka s podaljškomo in je del sistema za ustavljanje padca. Namenjen je za povezavo uporabnikovega pasu s prenosnim lovilec padca. Omogoča več prostora in svobodnejše gibanje med uporabnikom in varovalno vrvo.

Obvezni pogoji (slika 3)

- Skupna dolžina elementov (blažilec sunka in vezni členi) za ASAPSORBER 40 ne sme biti daljša kot 60 cm in ne daljša kot 40 cm za ASAPSORBER 20. OPOZORILO: nikoli ne podaljšujte vašega ASAPSORBER-ja.

- Varovalno sidrišče naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora ustrezati zahtevam preizkusa tipa EN 795.

- Ne dovolite, da je med uporabo ASAPSORBER ovit okoli varovalne vrvi.

Varnostna razdalja = prazen prostor za padec med ASAP-om in tlemi (slika 4)

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ne bi ob padcu zadel kakršnokoli oviro.

- Varnostna razdalja določena v normativih preizkusa tipa EN 353-2 = L (dolžina povezave med pasom in ASAP-om) povečana za 1 m dolžine ustavljanja (blokiranje ASAP-a in trganje blažilca sunka) ter dodatna 2,5 m, ki predstavljata velikost uporabnika elastičnost sistema.

Energiaelnyelővel ellátott összekötőelem ASAP mobil zuhanásgátló eszközökhöz

Részek megnevezés

(1) heveder, (2) STRING XL hevedervédő M9000 XL.
Alapanyagok: poliamid és poliészter.

Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a heveder épségét (különös tekintettel annak széleire) és a biztonsági varratok állapotát. Vizsgálja meg, nem láthatók-e szakadások, az elhasználódás, kopás, vegyi anyagok vagy magas hőmérséklet okozta károsodás jelei.

Győződjön meg a varratok épségéről.

Az ASAPSORBER nem használható tovább, ha egy zuhanás megtartása során elkezdődött a varratok felszakadása, sem ha más károsodás látható rajta. Ilyen esetben a terméket haladéktalanul le kell selejtezni.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatáról részletes tájékoztatást talál a www.petzl.com internetes honlapon vagy az EPI PETZL CD-ROM-on.

Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

Használati utasítás

Előkészületek (1. ábra)

Helyezze a STRING hevedervédőt az ASAPSORBER végére. Akasszon a hevederbe és a hevedervédőbe egy lehetőleg automata záródású karabinert. A STRING mindig a helyes állásban tartja a karabinert és védi a hevederveget a kopástól. Az ASAPSORBER energiaelnyelő kantár STRING nélkül nem használható.

Felhasználási terület (2. ábra)

Egyéni védőfelszerelés. Az ASAPSORBER energiaelnyelővel ellátott összekötőelem (kantár). Zuhanást megtartó rendszer elemeként alkalmazva az ASAPSORBER a beülőhevederzet és az ASAP mobil zuhanásgátló eszköz összekötésére szolgál és távolságot tart a biztosítókötél és a felhasználó között.

Előírások (3. ábra)

- ASAPSORBER 40 esetében az energiaelnyelő kantár és az egyéb összekötőelemek együttes hossza nem haladhatja meg a 60 cm-t, ASAPSORBER 20 esetén pedig a 40 cm-t.

FIGYELEM: Soha ne hosszabbítsa meg az ASAPSORBER-t.

- A kikötési pont lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el és mindenképpen feleljen meg az EN 795 szabványban előírányzottaknak.

- Ügyeljünk arra, hogy az ASAPSORBER ne csavarodjon a munkakötél köré.

Szabad esztér-igény az ASAP és a talajszint között (4. ábra)

Az a szükséges szabad tér a felhasználó alatt, melyen belül nem lehetnek olyan tárgyak, melyeknek az egy esetleges zuhanás során nekiütözhet.

- Az EN 353-2 szabvány előírásai szerint a szabad esztér-igény = L (az ASAP és a beülőhevederzet közötti összekötőelemek együttes hossza) + 1 m szabad tér (az ASAP blokkolásához és az energiaelnyelő nyúlásához) + 2,50 m szabad tér a felhasználó testmagasságához és a rendszer nyúlásához.

Поглъщател на енергия с вграден осигурителен ремък за спирачно устройство ASAP

Номериране на елементите

(1) лента, (2) STRING XL M90000 XL Основни материали: полиамид и полиестер.

Контрол, начин на проверка

Проверявайте визуално преди всяка употреба лентите (особено краищата) и предпазните шевове. Внимавайте за скъсвания, протривания и повреди дължащи се на употреба, топлина, химически продукти и др. Внимавайте за скъсани шевове.

ASAP'SORBER не трябва да се употребява след падане, причинило някаква повреда или разпаряне, дори и частично. При такъв случай, средството трябва задължително да се бракува и смени с друго.

Консултирайте се за срока за контрол за всяко едно ЛПС на www.petzl.com или от CD-ROM EPI PETZL.

В случай на съмнение, отнесете се до PETZL.

Препоръки за употреба

Подготовка (Схема 1)

Поставете гумичките STRING върху l'ASAP'SORBER. Включете към ASAP'SORBER и STRING съединител с муфа (препоръчително с автоматична). Предпазителя STRING позволява фиксиране на съединителя в положение, при което натоварването е по голямата му ос (най-голяма здравина) и предпазва от протриване края на ремъка. Не употребявайте ASAP'SORBER без STRING.

Предназначение (Схема 2)

Лично предпазно средство (за едно лице). ASAP'SORBER е погъщател на енергия с вграден осигурителен ремък. Той е съставна част от спирална система срещу падане от височина и е предназначен да свързва сбруята със спиралното устройство като при това отдалечава осигурителното въже от работещия.

Задължителни изисквания (Схема 3)

- Общата дължина на системата «погъщател на енергия плюс съединител» не трябва да е по-голяма от 60 см за l'ASAP'SORBER 40 и 40 см за ASAP'SORBER 20.

ВНИМАНИЕ, не удължавайте никога ASAP'SORBER.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над положението на потребителя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795.

- Избягвайте осукване на ремъка около осигурителното въже.

Свободно пространство = свободното разстояние между ASAP и земята (Схема 4)

Под работещия трябва да има достатъчно свободно пространство за да не се удари в някое препятствие в случай на падане.

- Свободното пространство според изискванията на стандарт EN 353-2 = L (дължината на връзката ASAP/сбруя) плюс 1 м спирално разстояние (блокирането на спиралното у-во ASAP и разшиването на погъщателя на енергия) плюс 2,50 м предвид ръста на потребителя и еластичността на системата.

モバイルフォールアレスター「アサップ」用エネルギーアブソーバー付ランヤード

各部の名称

(1) ストラップ (2) スtring XL
主な材質: ナイロン、ポリエステル

点検のポイント

毎回、使用前にストラップ(特に末端部)とセーフティタッチの状態の目視点検を行ってください。

ウェビングの切れ目や磨耗した箇所がないか、また使用によるダメージ、熱、化学製品との接触などによるダメージがないかの確認をしてください。

特に、縫い糸が切れたり傷んだりしていないか、注意して点検してください。

墜落によってダメージを受けたり、切れたりした「アサップソーパー」は使用しないでください。

墜落をした場合は即座に「アサップソーパー」の状態を確認し、ダメージがある場合は新しいものと取り替えてください。

PPE(個人保護用具)の管理方法については、ペツルのウェブサイト(www.petzl.com)またはCD-ROMを参照ください。

この製品の状態に疑問や不明な点がありましたら、(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談下さい。

使用方法

準備 (図 1)

「アサップソーパー」に「String」を付けてください。「アサップソーパー」と「String」を通して、自動ロック式コネクターをクリップしてください。

「String」は、カラビナを正しい位置に保ち、ランヤードの末端を磨耗から保護する働きをします。

「アサップソーパー」は必ず「String」を付けて使用してください。

使用の制限 (図 2)

「アサップソーパー」は個人保護用具です。「アサップソーパー」はエネルギーアブソーバー付ランヤードであり、フォールアレストシステムを構成する用具の1つです。

モバイルフォールアレスター「アサップ」とハーネスを連結するための用具で、ユーザーとロープの間の距離を長めにとることができます。

注意点 (図 3)

- 全体の長さ(エネルギーアブソーバーとコネクター)が、「アサップソーパー 40」を使用している場合は60 cm、「アサップソーパー 20」の場合は40 cmを超えないようにしてください。

警告: 「アサップソーパー」にスリング等を取り付けて長さを伸ばすことは絶対にしないでください。ハーネスと「アサップ」の連結部の距離を長くすると、その分落下距離が長くなり、衝撃荷重が大きくなるので大変危険です。

- システム用の支点はユーザーの体より上にとり、EN 795基準を満たしていなければなりません。

- 「アサップソーパー」がロープに巻きつかないようにしてください。

クリアランス = 「アサップ」から地面までの空間(図 4)

墜落した場合に途中で障害物にあたることを回避するため、ユーザーの下のクリアランスは十分にとってください。

- クリアランス(EN 353-2基準による定義) = L(「アサップ」とハーネスの連結部の長さ) + 1 mの停止距離(「アサップ」がロックするまでの距離とエネルギーアブソーバーが裂けたときの長さ) + 2.50 m(ユーザーの身長とシステム全体の伸縮性)

ASAP 추락 제동 장비를 위한 랜야드가 장착된 충격 흡수 장비

부분 명칭

(1) 스트랩, (2) STRING XL M90000 XL

주요 재질: 나일론과 폴리에스테르.

검사, 확인사항

사용 전에 스트랩(특히 끝부분)과 박음질 상태가 안전한지 육안으로 검사한다. 웨빙의 절단부분이나 열, 화학 물질과의 접촉 혹은 사용상 발생하게 되는 마모나 손상 등을 확인한다. 특히, 절단되거나 마모된 실선을 점검한다.

추락으로 인한 제품의 손상이나 터짐이 발견되면, ASAP'SORBER를 사용할 수 없다. 추락이 발생한 경우 바로 ASAP'SORBER를 검사하고, 손상이 발견되면 교체해야 한다.

PPE 품목의 검사 수행 절차에 관한 상세사항은 웹사이트(www.petzl.com)나 펠출 PPE CD ROM을 통해서 확인할 수 있다. 장비 상태에 관한 의견점은 (주)나우프로나로 문의하시기 바랍니다.

사용 지시

준비사항 (그림 1)

STRING을 ASAP'SORBER에 끼운다. ASAP'SORBER와 STRING에 잠금 연결장치(자동 잠금 연결장치 사용 권고)를 통과시킨다. STRING으로 인해 충격 흡수 장비가卡拉비나의 추축에 유지할 수 있고, 랜야드 끝부분이 마모되지 않도록 할 수 있다. ASAP'SORBER는 반드시 이 STRING과 함께 사용하여야 한다.

사용상의 제한 (그림 2)

1 인용 개인 보호 장비, ASAP'SORBER는 랜야드가 장착된 충격 흡수 장비로 추락 제동 시스템을 만드는 구성 요소이다. 장비는 안전벨트와 ASAP 추락 제동 장비를 연결하여, 사용자와 안전로프의 간격을 더 많이 확보할 수 있도록 하였다.

준수사항 (그림 3)

- 이 세트 (충격 흡수 장비와 연결장치)의 전체 길이는 ASAP'SORBER 40의 경우 60 cm를 넘지 않아야 하고, ASAP'SORBER 20은 40 cm를 넘지 않아야 한다.

경고: ASAP'SORBER의 길이를 연장하지 마시오.

- 시스템의 확보 지점은 사용자보다 위에 설치되어야 하고, EN 795 표준 요건에 따라야 한다.

- ASAP'SORBER가 안전 로프에 꼬이지 않도록 한다.

바닥과의 간격 = ASAP과 지상간의 떨어진 자유 낙하 공간의 정도 (그림 4)

사용자 추락 시 사용자가 장애물과 부딪치지 않을 정도로 바닥과의 간격은 충분히 확보되어야 한다.

- EN 353-2 표준 요건에 따라 정의되는 간격 = L (ASAP과 안전벨트간의 길이)에 1 m의 정지 거리를 더한 길이 (ASAP의 잠금과 흡수 장비의 터짐)에 사용자의 신장과 시스템의 탄성을 고려한 길이 2.5 m를 더함.

ASAP可攜防下墮設備用的勢能吸收器挽索

零件名稱

(1) 扁帶, (2) 繩索XL M90000 XL

主要物料: 尼龍及聚脂纖維。

檢查, 需要檢查的地方

在每次使用前, 以視覺檢查扁帶 (尤其是末端) 及安全縫合一次。在扁帶上看看是否有因使用, 高溫及接觸過化學品等而產生的花紋、磨損和毀壞。

要特別小心檢查割花或損壞的纖維。 ASAP 'SORBER在經過下跌後所受到的拉扯或破壞, 不可再使用。在經過下跌後立即檢查ASAP 'SORBER, 如有任何損壞應該替換了它。

參考每一項個人保護設備檢查程序的詳細資料, 可於Petzl網站www.petzl.com或有關PPE的光碟中找到。

如你對產品有任何疑問, 請聯絡Petzl。

使用 明

準備 (圖 1)

把STRING放在ASAP 'SORBER之中。把ASAP 'SORBER扣上上鎖連接器 (建議用自動上鎖連接器) 及STRING。STRING可使安全扣固定在主軸 (最堅韌的一條) 上, 而且保護挽索末端免受磨損。不可在沒有STRING之下使用ASAP 'SORBER。

使用限制 (圖 2)

單人使用的個人保護裝置。 ASAP 'SORBER是一個備有挽索的勢能吸收器, 而且是整個防墮系統的一個組成部份。它是設計用於連接安全帶與ASAP可攜防墮器, 使用者與安全繩之間有較多空間。

責任 (圖 3)

- 以ASAP 'SORBER 40來說, 設備的總長度 (勢能吸收器和連接器) 不能多於60厘米, 而ASAP 'SORBER 20則不能多於40厘米。

警告: 不要擅自增加ASAP 'SORBER的長度。

- 系統的固定點應該設置於用者之上, 而且應該符合EN 795安全標準。

- 不要使ASAP 'SORBER纏繞在安全繩上。

淨空 = 下降時在ASAP與地面之間的淨空間 (圖 4)

在使用者之下必須有足夠的空間以防止一旦發生下墮時用者撞著障礙物。

- 淨空的計算跟據EN 353-2標準而定 = L (在ASAP與安全帶之間的連接) 加一米停止距離 (鎖上ASAP及吸收器的撕裂) 加2.5米使用者的高度和系統的彈性。

ตัวดูดซับแรงตกกระชากพร้อมชุดเชือกสั้นสำหรับตัวยับยั้งการตก แบบเคลื่อนที่ได้อิสระ

รายการของส่วนประกอบ

(1) สาย, (2) STRING XL M90000 XL

ส่วนประกอบหลัก: ไนลอน และโพลีเอสเตอร์

การตรวจสอบ, จุดที่ต้องตรวจ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ให้ตรวจสอบสภาพของสายด้วยตาเปล่า (โดยเฉพาะปลายแต่ละด้าน) และจุดเย็บเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบหารอยตัดที่สายรัด, รอยสี และความเสี่ยงหากระหว่างการใช้งาน, ร่องรอยที่โดนความร้อน, และสัมผัสกับสารเคมี, อื่นๆ

ให้ตรวจสอบหารอยตัด หรือรอยสีที่เสนตาย (รอยเย็บ) อย่างละเอียด ห้ามใช้ ASAP 'SORBER หลังจากมีการตก และมีผลทำให้เกิดความเสียหาย หรือรอยฉีกของตัวอุปกรณ์ อย่างไรก็ตาม ให้ตรวจ ASAP 'SORBER ทันทีหลังจากมีการตกเกิดขึ้น และเปลี่ยนตัวใหม่ถ้ามีความเสียหาย

ศึกษารายละเอียดของกระบวนการตรวจสอบละเอียดของ PPE แต่ละตัวจาก

www.petzl.com หรือที่ PETZL PPE CD-ROM

โปรดติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีความผิดพลาดเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์

คำแนะนำการใช้งาน

การเตรียมพร้อม (ภาพอธิบาย 1)

ใส่ตัว STRING เข้ากับเส้น ASAP 'SORBER คล้องคาราไบเนอร์แบบล๊อค (ให้ใช้คาราไบเนอร์แบบล๊อคอัตโนมัติเท่านั้น) ผ่านระหว่างเส้น ASAP 'SORBER และตัว STRING ตัว STRING จะช่วยให้คาราไบเนอร์อยู่ตำแหน่งควบคุมแกนแนวยาว (แข็ง แรงที่สุด) และป้องกันปลายทั้งสองด้านของเชือกสั้นจากการสึกหรอหามใช้เส้น ASAP 'SORBER โดยไม่ใช้ตัว STRING

การจำกัดการใช้งาน (ภาพอธิบาย 2)

เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคลสำหรับคนเดียวใช้งาน เส้น ASAP 'SORBER เป็นตัวดูดซับแรงตกกระชากพร้อมชุดเชือกสั้น และเป็นส่วนประกอบของระบบยับยั้งการตกที่ สมบูรณ์แบบ เป้าหมายการออกแบบให้พอดีเข้ากับสายรัดสะโพก และ ASAP ด้วยขยับการตก แบบเคลื่อนที่ได้อิสระ, ช่วยให้ระยะทางที่เพิ่มขึ้นระหว่างผู้ใช้งาน และเชือกนิรภัย

ความจำเป็น (ภาพอธิบาย 3)

- ระยะทางทั้งหมด (ตัวดูดซับแรงตกกระชาก และตัวต่อเชื่อมอุปกรณ์) ต้องไม่เกิน 60 ซม. สำหรับตัว ASAP 'SORBER 40 และ 40 ซม. สำหรับตัว ASAP 'SORBER 20

ค่าเตือน: ห้ามเพิ่มระยะของตัว ASAP 'SORBER

- ตำแหน่งจุดผูกยึดของระบบต้องอยู่เหนือผู้ใช้งานเสมอ และต้องได้รับรองตาม มาตรฐาน EN 795

- ระวังไม่ให้ตัว ASAP 'SORBER พันรอบตัวเชือกนิรภัย

ช่องว่าง = รวมระยะของการตกอิสระระหว่างตัว ASAP

และพื้นดิน (ภาพอธิบาย 4)

ช่องว่างที่อยู่ต่ำกว่าผู้ใช้งานต้องเพียงพอสำหรับป้องกันไม่ให้ผู้ใช้งานตกกระแทกกับ วัตถุหรือพื้นดิน ในกรณีที่มีการตก

- ช่องว่างกำหนดตามมาตรฐาน EN 353-2 = L (ความยาวของตัวต่อระหว่างตัว ASAP และสายรัดสะโพก) + เพิ่มระยะหยุด 1 ม. (การล๊อคของตัว ASAP ภาวูณีของตัวดูดซับแรงตกกระชาก) + เพิ่มระยะอีก 2.50 ม. สำหรับความสูงของตัวผู้ใช้งาน และความยืดหยุ่นของระบบ